

LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.08

"Farewell"

Alors que Gideon est déterminé à acquérir la clé de création, les Locke se précipitent pour l'arrêter, ce qui conduit à un affrontement vicieux - et à une décision qui change tout.

Écrit par:

Carlton Cuse | Joe Hill

Réalisé par:

Jeremy Webb

Date de la première:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

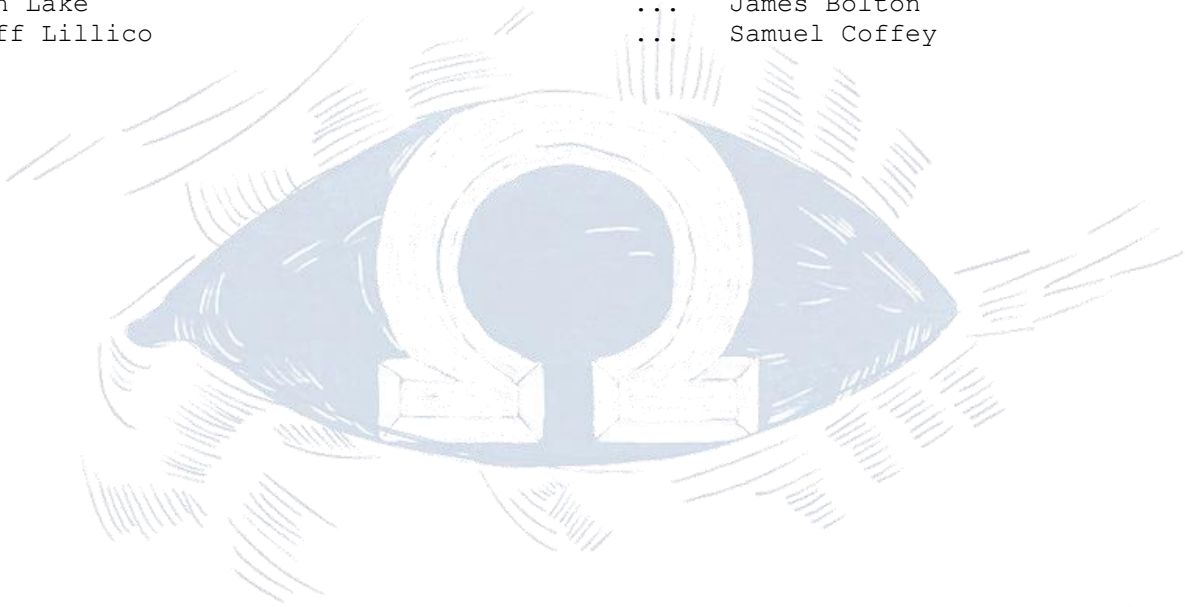
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Bill Heck	...	Rendell Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Eric Graise	...	Logan Calloway
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Ian Lake	...	James Bolton
Jeff Lillico	...	Samuel Coffey



1
00:00:06 --> 00:00:08
UNE SÉRIE NETFLIX

2
00:00:17 --> 00:00:18
Arrêt cardiaque !

3
00:00:24 --> 00:00:27
Ceux qui l'habitent se dissoudront,

4
00:00:28 --> 00:00:31
tel ce spectacle incorporel,

5
00:00:31 --> 00:00:33
sans rien laisser derrière eux.

6
00:00:33 --> 00:00:37
Nous sommes de la même étoffe
que les songes,

7
00:00:38 --> 00:00:41
et notre vie infime est cernée de sommeil.

8
00:00:49 --> 00:00:51
On peut pas continuer à courir !

9
00:00:51 --> 00:00:53
Il est en train de mourir.

10
00:00:53 --> 00:00:54
On va sortir d'ici !

11
00:00:58 --> 00:01:01
- Encore une dose d'épinéphrine !
- Une autre dose !

12
00:01:10 --> 00:01:12
Il réagit !

13
00:01:14 --> 00:01:16
Gordie essaie de nous montrer la sortie !

14
00:01:21 --> 00:01:22
La vache !

15
00:01:23 --> 00:01:25
On doit traverser. Allez !

16
00:01:28 --> 00:01:30
Rufus !

17
00:01:31 --> 00:01:32
Gordie a disparu.

18
00:01:35 --> 00:01:38
- Pas un geste !
- Police ! Ne bougez plus.

19
00:01:38 --> 00:01:40
Mettez les mains sur le mur.

20
00:01:40 --> 00:01:42
- Maman, ça va ?
- Oui, et toi ?

21
00:01:42 --> 00:01:43
- Fermez-la.
- Tournez-vous !

22
00:01:44 --> 00:01:45
- Où est Sam ?
- Plus un mot !

23

00:02:04 --> 00:02:05
Écoutez-moi.

24

00:02:05 --> 00:02:08
On peut tout expliquer,
mais on doit vite sortir.

25

00:02:09 --> 00:02:10
Johnny.

26

00:02:13 --> 00:02:15
- C'est quoi, ce truc ?
- Vous ne comprendriez pas.

27

00:02:16 --> 00:02:18
S'il vous plaît ! On doit partir !

28

00:02:30 --> 00:02:32
Tu vois ce que je vois ?

29

00:02:34 --> 00:02:35
Entrez pas !

30

00:02:41 --> 00:02:42
Pas un geste !

31

00:02:43 --> 00:02:44
Où est ma foutue clé ?

32

00:02:45 --> 00:02:46
Stop !

33

00:03:10 --> 00:03:10
Sam.

34
00:03:40 --> 00:03:41
Par ici.

35
00:03:43 --> 00:03:44
Revenez ici !

36
00:03:46 --> 00:03:48
Non. C'est pas vrai.

37
00:03:49 --> 00:03:52
Stop. Restez où vous êtes !

38
00:04:11 --> 00:04:13
Je suis désolée, Ellie.

39
00:04:19 --> 00:04:21
Gideon ne peut pas gagner.

40
00:04:22 --> 00:04:26
Fuyez. Faites en sorte
que Gideon ne s'empare pas des clés.

41
00:04:26 --> 00:04:28
- Et vous ?
- On se mettra en sécurité.

42
00:04:28 --> 00:04:30
Tu as la Clé de Création ?

43
00:04:34 --> 00:04:35
Elle fait quoi ?

44
00:04:35 --> 00:04:39
Ce que tu dessines avec prend vie.

45

00:04:40 --> 00:04:41
Allez-y !

46
00:04:44 --> 00:04:45
Viens.

47
00:05:02 --> 00:05:04
On doit y aller !

48
00:05:27 --> 00:05:29
Et t'arrives pas à ouvrir le coffre ?

49
00:05:29 --> 00:05:31
Non, c'est impossible.

50
00:05:31 --> 00:05:33
Et Tyler et Kinsey ?

51
00:05:33 --> 00:05:36
Toujours rien. Je commence à m'inquiéter.

52
00:05:38 --> 00:05:39
C'est qui ?

53
00:05:40 --> 00:05:42
Josh !

54
00:05:42 --> 00:05:44
C'est Ellie et Rufus !

55
00:05:46 --> 00:05:48
- On a besoin d'aide.
- D'accord, entrez.

56
00:06:05 --> 00:06:06
Merde !

57

00:06:06 --> 00:06:08
La clé !

58

00:06:08 --> 00:06:10
Allez, on tente.

59

00:06:16 --> 00:06:17
Trop cool.

60

00:06:30 --> 00:06:31
- Excusez-moi !
- Désolé !

61

00:06:32 --> 00:06:35
Heureusement que vous allez oublier.

62

00:06:39 --> 00:06:40
Reculez !

63

00:06:59 --> 00:07:00
On peut pas le semer !

64

00:07:01 --> 00:07:02
Attends. Donne-moi la clé !

65

00:07:07 --> 00:07:08
Tu fais quoi ?

66

00:07:08 --> 00:07:10
C'est pour rentrer.

67

00:07:11 --> 00:07:12
Il arrive !

68

00:07:13 --> 00:07:14
C'est un vélo ?

69

00:07:19 --> 00:07:20
Cool.

70

00:07:21 --> 00:07:23
On doit y aller !

71

00:07:31 --> 00:07:33
Partez, vite !

72

00:07:51 --> 00:07:52
Toi.

73

00:08:15 --> 00:08:17
Astucieux.

74

00:09:02 --> 00:09:04
C'est la voiture de Josh.

75

00:09:07 --> 00:09:08
C'est Gideon !

76

00:09:10 --> 00:09:12
Comment il sait conduire ?

77

00:09:18 --> 00:09:19
Allez !

78

00:09:35 --> 00:09:37
Tourne ! Allez !

79

00:10:23 --> 00:10:26
Que s'est-il passé ?
Où sont Rufus et Ellie ?

80

00:10:26 --> 00:10:27
En sécurité.

81

00:10:27 --> 00:10:28
- Vous avez la clé ?
- Oui.

82

00:10:28 --> 00:10:33
- Cool ! Elle fait quoi ?
- Ce que tu dessines avec prend vie.

83

00:10:33 --> 00:10:34
Sérieux ? Comme quoi ?

84

00:10:34 --> 00:10:36
Une porte, ou une moto.

85

00:10:37 --> 00:10:40
Vous avez dessiné une moto
et elle est apparue ?

86

00:10:40 --> 00:10:41
Vous êtes blessés ?

87

00:10:42 --> 00:10:47
On a eu la clé, mais on a perdu Gordie.
Gideon l'a tué.

88

00:10:47 --> 00:10:48
C'est pas vrai !

89

00:10:49 --> 00:10:50
Où est Sam ?

90

00:10:51 --> 00:10:54

Il était coincé quand Gordie est mort.

91

00:10:55 --> 00:10:57

Comment ça ?

92

00:10:58 --> 00:11:01

Je crois que ça veut dire
qu'il est mort aussi.

93

00:11:01 --> 00:11:05

Mais on a peu de temps.
Gideon est en route.

94

00:11:05 --> 00:11:08

- Vous avez ouvert le coffre ?
- On a tout essayé !

95

00:11:08 --> 00:11:10

Un sort le protège.

96

00:11:11 --> 00:11:13

Sans la Clé Alpha,

97

00:11:13 --> 00:11:15

on doit faire entrer Gideon dans le puits.

98

00:11:16 --> 00:11:19

Ou dessiner des armes
avec la Clé de Création.

99

00:11:22 --> 00:11:23

Ou les deux.

100

00:11:34 --> 00:11:35

Hé, Gideon !

101

00:11:36 --> 00:11:37
Par ici !

102
00:11:52 --> 00:11:53
Je suis là, mon garçon.

103
00:11:57 --> 00:11:58
C'est ça que tu cherches ?

104
00:12:01 --> 00:12:04
Tu insultes mon intelligence.
Je connais la règle.

105
00:12:05 --> 00:12:07
Tu croyais vraiment

106
00:12:07 --> 00:12:11
que j'allais passer cette porte
et disparaître ?

107
00:12:12 --> 00:12:16
- Je comprends pas de quoi tu parles.
- Bien sûr.

108
00:12:16 --> 00:12:19
Ça, tu vas comprendre.

109
00:12:19 --> 00:12:21
Quand tu choisiras de sortir,

110
00:12:22 --> 00:12:27
je te garantis
une mort d'une douleur exquise.

111
00:12:32 --> 00:12:33
Je suis coincé, alors.

112
00:12:34 --> 00:12:35
Mais non.

113
00:12:37 --> 00:12:42
Tu as prévu une petite astuce.

114
00:12:43 --> 00:12:45
Bon. Si on veut.

115
00:12:48 --> 00:12:50
Attention, j'arrive !

116
00:12:54 --> 00:12:55
Ça fonctionne !

117
00:13:15 --> 00:13:16
Allez !

118
00:14:14 --> 00:14:16
Ainsi disparaît cette prison.

119
00:14:18 --> 00:14:20
Il nous faut la Clé Alpha.

120
00:14:20 --> 00:14:24
Le coffre est fermé.
Impossible de rompre le charme.

121
00:14:28 --> 00:14:30
Et en utilisant la magie ?

122
00:14:31 --> 00:14:32
On doit partir !

123
00:14:32 --> 00:14:33

- La clé !
- Quoi ?

124
00:14:33 --> 00:14:35
Donne-moi la Clé de Création !

125
00:14:47 --> 00:14:49
J'adore cette clé.

126
00:15:07 --> 00:15:08
Kinsey !

127
00:15:12 --> 00:15:13
La clé !

128
00:15:14 --> 00:15:16
Sinon, elle est morte.

129
00:15:22 --> 00:15:23
C'est toi qui vas crever !

130
00:15:57 --> 00:15:58
Il a disparu.

131
00:15:59 --> 00:16:00
Ça a marché.

132
00:16:00 --> 00:16:01
On a réussi.

133
00:16:08 --> 00:16:10
- Vous avez vu ?
- Quoi ?

134
00:16:11 --> 00:16:13
Le portail a rétréci.

135

00:16:14 --> 00:16:15
Comment ça se fait ?

136

00:16:16 --> 00:16:18
Il avait deux clés sur lui.

137

00:16:25 --> 00:16:26
Tu fais quoi ?

138

00:16:26 --> 00:16:28
Juste pour vérifier.

139

00:16:28 --> 00:16:29
La Clé de Tête !

140

00:16:44 --> 00:16:45
Tu as raison.

141

00:16:46 --> 00:16:48
Ça a fait rétrécir le portail.

142

00:16:49 --> 00:16:52
Jetez pas des clés
sans demander notre avis.

143

00:16:55 --> 00:16:58
On peut le condamner
ou construire une porte.

144

00:16:58 --> 00:17:00
La première porte a pas très bien marché.

145

00:17:01 --> 00:17:04
On peut en faire une plus solide,
infranchissable.

146

00:17:04 --> 00:17:08
Je crois qu'on comprend tous
le choix qui s'impose.

147

00:17:10 --> 00:17:12
On doit rendre les clés.

148

00:17:12 --> 00:17:14
Les renvoyer là d'où elles viennent.

149

00:17:14 --> 00:17:17
- Elles nous ont tellement aidés !
- Tu es sûr ?

150

00:17:18 --> 00:17:22
C'est à cause d'elles
que papa et tant d'autres sont morts.

151

00:17:22 --> 00:17:25
Eden, Jackie, Joe, Gordie.

152

00:17:25 --> 00:17:27
Et les premiers Gardiens des Clés.

153

00:17:28 --> 00:17:30
Gideon avait raison sur un point.

154

00:17:32 --> 00:17:35
Les clés ne nous ont jamais appartenu.

155

00:17:37 --> 00:17:40
Maman. On peut pas abandonner la magie.

156

00:17:43 --> 00:17:44
Désolée, mon grand.

157
00:17:45 --> 00:17:46
Je suis d'accord.

158
00:17:47 --> 00:17:49
Les clés font le mal.

159
00:17:50 --> 00:17:53
Elles ont une influence horrible.

160
00:17:53 --> 00:17:57
Elles corrompent
et elles causent de la souffrance.

161
00:18:00 --> 00:18:01
Même ton père

162
00:18:03 --> 00:18:04
n'a pas pu leur résister.

163
00:18:07 --> 00:18:09
Tyler a raison.

164
00:18:12 --> 00:18:13
Je suis d'accord.

165
00:18:20 --> 00:18:23
Je suis en minorité, alors.

166
00:18:26 --> 00:18:29
Je préférerais que ce soit unanime.

167
00:18:31 --> 00:18:34
Bode, qu'est-ce que tu attends des clés ?

168

00:18:36 --> 00:18:38
Une dernière chose.

169
00:18:40 --> 00:18:41
Si on peut faire ça...

170
00:18:49 --> 00:18:50
je serai d'accord.

171
00:19:00 --> 00:19:01
Je vais devant !

172
00:19:01 --> 00:19:02
Sérieux, encore ?

173
00:19:02 --> 00:19:03
Je choisis la musique !

174
00:19:04 --> 00:19:06
Le trajet va être mouvementé.

175
00:19:06 --> 00:19:08
Tu peux encore sécher.

176
00:19:08 --> 00:19:09
C'est tentant.

177
00:19:10 --> 00:19:13
- À ce soir. Je t'aime.
- Je t'aime.

178
00:19:14 --> 00:19:18
Votre maman adore AC/DC de bon matin.

179
00:19:18 --> 00:19:19
Très fort.

180
00:19:19 --> 00:19:20
D'accord, papa.

181
00:19:49 --> 00:19:51
Tu as oublié tes gants de hockey ?

182
00:19:59 --> 00:19:59
Rendell.

183
00:20:19 --> 00:20:20
C'est pas vrai.

184
00:20:40 --> 00:20:43
On a galéré à tout nettoyer
avant le retour de maman.

185
00:20:44 --> 00:20:48
Je ne veux pas savoir
tout ce que j'ai oublié.

186
00:20:48 --> 00:20:50
Comme quand je suis allée à Coachella.

187
00:20:50 --> 00:20:51
C'était cool.

188
00:20:53 --> 00:20:55
Tu es bien la fille de ton père.

189
00:20:56 --> 00:20:58
Vous voyez,
les clés ne sont pas que néfastes.

190
00:20:59 --> 00:21:00
Non, pas toujours.

191

00:21:01 --> 00:21:03

Mais on doit quand même s'en débarrasser.

192

00:21:06 --> 00:21:10

Je n'ai pas été assez fort
pour accomplir ce que vous allez faire.

193

00:21:11 --> 00:21:12

J'aurais aimé pouvoir

194

00:21:13 --> 00:21:15

vous protéger de tout ça,

195

00:21:16 --> 00:21:18

mais vous pouvez finir
ce que j'ai commencé.

196

00:21:24 --> 00:21:26

Je suis fier de vous.

197

00:21:29 --> 00:21:34

Les clés te manquent pas ?
Tu te sentais spécial avec elles, non ?

198

00:21:36 --> 00:21:39

Oui, c'est vrai.

199

00:21:40 --> 00:21:44

Mais j'ai passé beaucoup de temps
à m'accrocher à ça.

200

00:21:45 --> 00:21:47

J'ai bien plus chéri
les moments avec vous.

201

00:21:49 --> 00:21:51
C'était ça, la vraie magie.

202

00:21:54 --> 00:21:56
Tout ce dont j'avais besoin.

203

00:22:02 --> 00:22:04
Vous avez appris une leçon
qui m'a échappé.

204

00:22:11 --> 00:22:12
Plus qu'une minute.

205

00:22:15 --> 00:22:17
C'était trop court.

206

00:22:17 --> 00:22:20
Oui, beaucoup trop.

207

00:22:24 --> 00:22:25
Mais vous devez vivre vos vies.

208

00:22:31 --> 00:22:32
C'est tout ce que je veux.

209

00:22:34 --> 00:22:35
Votre bonheur.

210

00:22:38 --> 00:22:40
Tu vas oublier ce moment.

211

00:22:42 --> 00:22:44
Oui, mais pas vous.

212

00:22:45 --> 00:22:47
C'est tout ce qui compte.

213

00:22:52 --> 00:22:54
Le passé est toujours avec nous.

214

00:22:58 --> 00:22:59
Venez là.

215

00:25:23 --> 00:25:25
Il te plaît, mon piège à homard ?

216

00:25:32 --> 00:25:35
Vive Nephropidae !

217

00:25:37 --> 00:25:39
Nephropidae !

218

00:25:40 --> 00:25:42
Et c'est pour ça

219

00:25:42 --> 00:25:45
que j'emporterai
ma recette de faux sang dans la tombe.

220

00:25:47 --> 00:25:50
L'Éclaboussure 3, c'est pour quand ?

221

00:25:58 --> 00:25:59
Dur de répondre.

222

00:25:59 --> 00:26:03
On est tous très concentrés
sur nos candidatures à la fac.

223

00:26:03 --> 00:26:05
Mais il faut jamais dire jamais.

224

00:26:05 --> 00:26:10

Je peux dire que je porterai plus jamais
le costume de Nephropidae.

225

00:26:12 --> 00:26:16

J'ai remarqué que Sam Lesser
était remercié au générique.

226

00:26:18 --> 00:26:20

C'est un choix surprenant, vu que...

227

00:26:20 --> 00:26:22

Vous savez.

228

00:26:23 --> 00:26:27

On préfère ne pas aborder ce sujet.

229

00:26:27 --> 00:26:29

Sam était perturbé.

230

00:26:30 --> 00:26:33

Mais si un homard tueur
peut trouver la rédemption,

231

00:26:33 --> 00:26:35

alors Sam Lesser aussi.

232

00:26:38 --> 00:26:41

Je vois une autre main levée.

233

00:26:46 --> 00:26:49

Salut. Je suis un grand fan, quel film.

234

00:26:50 --> 00:26:53

Mais c'est moche,
ce que vous avez fait à Nathaniel.

235

00:26:53 --> 00:26:55

Même pas une vraie mort à l'écran ?

236

00:27:13 --> 00:27:15

Tu es vraiment là !

237

00:27:15 --> 00:27:17

Seulement jusqu'à lundi,

238

00:27:17 --> 00:27:19

mais ça valait le coup de voir vos têtes.

239

00:27:19 --> 00:27:22

Allons fêter ça dans le garage de Doug.

240

00:27:22 --> 00:27:25

C'est fou, mais il m'a manqué.

241

00:27:25 --> 00:27:27

J'ai ton appareil à smoothie.

242

00:27:27 --> 00:27:28

Que la fête commence !

243

00:27:29 --> 00:27:30

On se retrouve là-bas.

244

00:27:35 --> 00:27:41

PREMIÈRE MONDIALE DE L'ÉCLABOUSSURE 2
QUESTIONS-RÉPONSES AVEC LES SAVINI !

245

00:27:41 --> 00:27:44

Comment vont les Locke sans leurs clés ?

246

00:27:44 --> 00:27:47

Étonnamment bien.
C'est sympa, la vie normale.

247

00:27:47 --> 00:27:50

Ça va être bizarre dans un an.

248

00:27:51 --> 00:27:55

J'aurais aimé qu'on puisse garder
la Clé de Mémoire pour les Savini.

249

00:27:55 --> 00:27:57

T'en fais pas.

250

00:27:57 --> 00:28:00

C'était peut-être ça,
le génie de L'Éclaboussure.

251

00:28:01 --> 00:28:02

La magie existera toujours.

252

00:28:02 --> 00:28:07

On l'a filmée. On ne pourra pas l'oublier,
peu importe les règles.

253

00:28:12 --> 00:28:14

Ça se passe bien à Rochester ?

254

00:28:14 --> 00:28:19

Oui. C'est difficile, mais ça me plaît.
Et je me suis fait de bons amis.

255

00:28:20 --> 00:28:22

Personne comme eux, évidemment.

256

00:28:22 --> 00:28:23

Évidemment.

257
00:28:28 --> 00:28:29
Personne comme toi.

258
00:28:32 --> 00:28:34
Tu me manques.

259
00:28:36 --> 00:28:37
C'est dur.

260
00:28:38 --> 00:28:40
Ça fait mal.

261
00:28:47 --> 00:28:47
Tu sais,

262
00:28:48 --> 00:28:52
la fac que je vise
a un très bon programme d'échange.

263
00:28:52 --> 00:28:54
Si j'arrive à y rentrer.

264
00:28:54 --> 00:28:58
Tu veux dire
que tu pourrais traverser l'Atlantique ?

265
00:28:59 --> 00:29:00
Peut-être.

266
00:29:01 --> 00:29:02
Ce serait une bonne chose ?

267
00:29:04 --> 00:29:07
Là, c'est bien. Là, c'est top.

268

00:29:08 --> 00:29:11

Et là, c'est génialissime.

269

00:29:13 --> 00:29:14

C'est là qu'on se trouve.

270

00:29:29 --> 00:29:34

Puis on est partis en kayak vers les îles
et on a nagé dans le lac.

271

00:29:34 --> 00:29:35

C'était génial.

272

00:29:35 --> 00:29:37

Ça valait les piqûres de méduses.

273

00:29:37 --> 00:29:41

On aurait pu s'y attendre,
il s'appelait le lac de la Méduse.

274

00:29:41 --> 00:29:44

J'ai pris l'autoroute du soleil.
Elle ne va pas jusqu'au soleil.

275

00:29:44 --> 00:29:48

Bref, Duncan ne prévoira pas
les prochaines vacances.

276

00:29:48 --> 00:29:50

Tu en rajoutes un peu.

277

00:29:50 --> 00:29:53

J'ai des options plus soft
pour les craintifs.

278

00:29:53 --> 00:29:55

On a raté quelque chose ?

279

00:29:59 --> 00:30:01

On m'a agressé au centre communautaire.

280

00:30:03 --> 00:30:05

Ma voiture a été volée et détruite.

281

00:30:05 --> 00:30:08

Ceux qui disent
que les petites villes sont sûres

282

00:30:08 --> 00:30:10
ne sont jamais venus ici.

283

00:30:10 --> 00:30:12
- Ils les ont attrapés ?
- Aucune piste.

284

00:30:13 --> 00:30:16
Mais bon,
je vais tester de nouvelles voitures.

285

00:30:18 --> 00:30:19
Besoin d'aide ?

286

00:30:22 --> 00:30:22
Ça te dit ?

287

00:30:23 --> 00:30:28
Je suis un excellent négociateur.
Avec moi, tu te feras pas arnaquer.

288

00:30:29 --> 00:30:30
Avec plaisir.

289

00:30:37 --> 00:30:38

- Je vais devant !
- Non !

290

00:30:38 --> 00:30:40

- T'as traîné !
- Bonne chance.

291

00:30:41 --> 00:30:44

- Tu ne veux pas venir ?
- Ça ira. Amusez-vous bien.

292

00:30:51 --> 00:30:54

C'est bien de voir Bode
se rapprocher de Josh.

293

00:30:54 --> 00:30:58

Il a marqué des points quand Bode a appris
qu'il avait percuté Gideon.

294

00:30:59 --> 00:31:02

- Même si Josh a oublié.
- C'est bizarre ?

295

00:31:02 --> 00:31:05

Pas autant que j'aurais cru.

296

00:31:06 --> 00:31:08

Il y aurait eu tant de questions.

297

00:31:08 --> 00:31:11

Là, on peut tous avancer ensemble.

298

00:31:12 --> 00:31:13

Repartir de zéro.

299

00:31:14 --> 00:31:15

Et le puits ?

300

00:31:16 --> 00:31:19

Je pensais y installer une serre.

301

00:31:19 --> 00:31:20

J'adore l'idée.

302

00:31:20 --> 00:31:24

Sinon, et c'est juste une idée,
mais une petite dépendance

303

00:31:24 --> 00:31:28

pour les visites de tes beaux-frères.
Avec un jacuzzi.

304

00:31:28 --> 00:31:30

C'est pas sûr.

305

00:31:30 --> 00:31:33

Mais tu auras toujours ta chambre en haut.
Viens souvent.

306

00:31:33 --> 00:31:37

Josh va en faire sa tanière, c'est sûr.

307

00:31:37 --> 00:31:40

Très drôle. Non, c'est ta chambre.

308

00:31:42 --> 00:31:43

Pour toujours.

309

00:31:59 --> 00:32:02

Il y a plein de choses
pour te faire des sandwichs.

310

00:32:02 --> 00:32:04
Je rentre pour le dîner.

311
00:32:05 --> 00:32:07
Non ! C'est du dentifrice ?

312
00:32:07 --> 00:32:08
Maman.

313
00:32:10 --> 00:32:11
Tu vas assurer.

314
00:32:16 --> 00:32:17
Tout va bien ?

315
00:32:18 --> 00:32:22
Oui, je finis le dernier chapitre
de L'Escadron de l'étrange.

316
00:32:23 --> 00:32:25
Impressionnant.

317
00:32:25 --> 00:32:28
Le sergent E et ses troupes
finissent par rentrer chez eux ?

318
00:32:30 --> 00:32:32
Ils ont compris qu'ils étaient chez eux.

319
00:32:39 --> 00:32:40
À plus tard.

320
00:32:40 --> 00:32:41
Bonne chance.

321
00:32:42 --> 00:32:45

On est ravis
que vous ayez décidé de revenir.

322

00:32:45 --> 00:32:47
Merci, moi aussi.

323

00:32:47 --> 00:32:50
Le timing est parfait,
les inscriptions d'automne commencent.

324

00:32:52 --> 00:32:53
J'ai hâte.

325

00:32:53 --> 00:32:57
THÉÂTRE GORDIE SHAW

326

00:32:58 --> 00:33:02
- J'espère qu'il y aura du monde.
- On peut dire ça.

327

00:33:02 --> 00:33:04
Vous nous avez manqué.

328

00:33:34 --> 00:33:38
T'as de la chance que j'aie convaincu Glen
de te rendre ton boulot.

329

00:33:38 --> 00:33:43
Oui, ça se bat au portillon pour être
sous-payé et exploité dans le bâtiment.

330

00:33:43 --> 00:33:45
Tu sais que tu adores ça.

331

00:33:45 --> 00:33:48
C'est vrai. J'ai hâte de revenir.

332

00:33:49 --> 00:33:50
Mais d'abord, un road trip.

333

00:33:50 --> 00:33:52
Oui. Si je roule bien,

334

00:33:52 --> 00:33:54
je te retrouve à Nashville mardi matin.

335

00:33:54 --> 00:33:58
On doit s'arrêter voir les ovnis
dans le Colorado.

336

00:33:58 --> 00:34:02
Oui, et on peut faire un détour
par la Basse-Californie.

337

00:34:02 --> 00:34:04
Où Glen nous appellera pour nous virer.

338

00:34:08 --> 00:34:10
Pourquoi on charge ta voiture ?

339

00:34:10 --> 00:34:12
Parce que je pars à l'aube

340

00:34:12 --> 00:34:14
et que je te connais avant 8 h du matin.

341

00:34:15 --> 00:34:17
Combattre des monstres, c'est fini.

342

00:34:19 --> 00:34:21
J'ai mis des barres de céréales.

343

00:34:21 --> 00:34:22
Désolée.

344
00:34:22 --> 00:34:25
- Je n'ai pas pu m'en empêcher.
- Merci.

345
00:34:25 --> 00:34:26
On peut venir te voir ?

346
00:34:26 --> 00:34:29
Oui,
mais je reviens pour ton anniversaire.

347
00:34:29 --> 00:34:30
Avec Carly ?

348
00:34:32 --> 00:34:33
Peut-être.

349
00:34:33 --> 00:34:35
Je l'ai déjà invitée.

350
00:34:36 --> 00:34:38
Quoi ? On s'écrit, des fois.

351
00:34:48 --> 00:34:50
Je pensais jamais dire ça, mais...

352
00:34:52 --> 00:34:53
la maison va me manquer.

353
00:34:54 --> 00:34:57
Même si elle fait un peu Bates Motel.

354
00:34:59 --> 00:35:01

Je dirais très Bates Motel.

355

00:35:02 --> 00:35:04

C'est quoi, le Bates Motel ?

356

00:35:15 --> 00:35:16

Attendez.

357

00:35:18 --> 00:35:19

Vous entendez ?

358

00:35:23 --> 00:35:24

Quoi ?

359

00:35:27 --> 00:35:29

Tu entends quoi ?

360

00:35:32 --> 00:35:33

Rien.

361

00:35:34 --> 00:35:36

Rien du tout.

362

00:36:12 --> 00:36:14

D'APRÈS LE ROMAN GRAPHIQUE
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

